

REPUBLIKA HRVATSKA  
Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa

## MATICA HRVATSKE NASTAVE U INOZEMSTVU

za ..... školsku godinu

### Podaci o hrvatskoj nastavi

država .....
pokrajina .....
koordinacija .....

koordinator .....		
<b>adresa</b>	<b>u inozemstvu</b>	<b>u domovini</b>
ulica i broj		
poštanski broj i mjesto		
broj telefona		
broj telefaksa		
e-mail		

## SADRŽAJ

HN/P-1	Podaci o izvođenju nastave - izvješće nastavnika
HN/P-2	Pregled brojnog stanja učenika tijekom školske godine - izvješće nastavnika
HN/P-3	Pregled brojnog stanja učenika na kraju školske godine - izvješće nastavnika
HN/P-4	Skupni pregled brojnog stanja učenika na kraju školske godine - izvješće koordinatora
HN/P-5	Pregled brojnog stanja učenika prema tipu redovne škole - izvješće nastavnika
HN/P-6	Skupni pregled brojnog stanja učenika prema tipu redovne škole - izvješće koordinatora
HN/P-7	Radni raspored u hrvatskoj nastavi
HN/P-8	Osobni podaci nastavnika
HN/P-9	Skupni pregled adresa nastavnika
HN/P-10	Mandat, boravišne i radne dozvole nastavnika
HN/P-11	Upisnica učenika u hrvatsku nastavu
HN/P-12	Potvrda o pohađanju hrvatske nastave
HN/P-13	Podaci o školskom odboru
HN/P-14	Podaci o planiranim putovanjima nastavnika
HN/P-15	Obračun putnih troškova
HN/P-16	Skupno izvješće koordinatora o putnim troškovima nastavnika
HN/P-17	Izvješće o honorarnom radu

### Opće upute za popunjavanje obrazaca

1. Obrascе treba ispunjavati tiskanim tipom slova.
2. Obrascе koje je potrebno višekratno koristiti tijekom školske godine, prije ispunjavanja treba umnožiti.
3. Datume stanja podnošenja pojedinih obrazaca određuje ovo Ministarstvo, odnosno koordinatork hrvatske nastave, jednako kao i rokove dostave.
4. U slučaju nepoduđarnosti komponenti iz obrazaca sa školskim sustavima pojedinih zemalja u kojima se izvodi hrvatska nastava, koordinatork konzultira ovo Ministarstvo radi prilagođavanja.

## PREGLED ORGANIZACIJSKOG NAZIVLJA

### 1. hrvatska nastava (u inozemstvu)

»Hrvatska nastava« je opći naziv za nastavu na materinskom jeziku organiziranoj izvan hrvatskog jezičnog područja i to uz redovnu nastavu države u kojoj se izvodi.

Umjesto dijela naziva »u inozemstvu« nosi naziv dotične države.

### 2. nastavno mjesto

Mjesto u naselju (selu ili gradu) na kojem se izvodi hrvatska nastava za jednu ili više nastavnih grupa.

Na jednom se mjestu hrvatska nastava može izvoditi na više adresa pa uz ime naselja dolazi i ime škole (ili sl.) u kojoj se koriste nastavne prostorije.

### 3. nastavna grupa

Osnovna organizacijska jedinica u *hrvatskoj nastavi* koju čini grupa učenika jednog nastavnika u jednom nastavnom mjestu u jednom nastavnom danu.

Moguća je podjela nastavne grupe na (najviše) dvije podgrupe i to po načelu bliskih razreda (nehomogene grupe), tj. prema jezičnom predznanju ili prema mogućnostima dolaženja učenika na nastavu.

### 4. školski odbor

Roditelji učenika hrvatske nastave biraju među sobom jednog do dva predstavnika za svaku nastavnu grupu. Predstavnici roditelja svih nastavnih grupa jednog nastavnika čine školski odbor u jednom mjestu (naselju).

Predstavnici roditelja u mjestu (naselju) sa samo jednom nastavnom grupom, mogu se udružiti s predstavnicima iz okolnih mjesta u jedan zajednički školski odbor.

Školski odbor (predstavnici roditelja) ima pomoćnu ulogu u hrvatskoj nastavi i bez utjecaja je na nastavu u stručnom ili organizacijskom pogledu.

## UPUTE ZA POPUNJAVANJE OBRAZACA

### **HN/P-1 Podaci o izvođenju nastave**

Nastavnik podnosi koordinatoru obavezno početkom školske godine i tijekom školske godine u slučaju značajnih promjena podataka.

### **HN/P-2 Pregled brojnog stanja učenika tijekom školske godine**

Nastavnik podnosi koordinatoru po nalogu (prilog izvješćima o radu) ili samoinicijativno tijekom školske godine u slučaju značajnih promjena podataka u odnosu na početak šk. god.

### **HN/P-3 Pregled brojnog stanja učenika na kraju školske godine**

Prilog nastavnikovom redovnom izvješću o radu na kraju školske godine koje podnosi koordinatoru.

### **HN/P-4 Skupni pregled brojnog stanja učenika na kraju školske godine**

Sastavlja koordinator na temelju pojedinih izvješća nastavnika (HN/P-3) i prilaže svom skupnom izvješću o radu na kraju školske godine.

Osnova za sastavljanje radnog rasporeda (HN/P-7) za novu školsku godinu.

### **HN/P-5 Pregled brojnog stanja učenika prema tipu redovne škole**

Prilog nastavnikovom redovnom izvješću o radu na kraju školske godine koje podnosi koordinatoru.

### **HN/P-6 Skupni pregled brojnog stanja učenika prema tipu redovne škole**

Sastavlja koordinator na temelju pojedinih izvješća nastavnika (HN/P-5) i prilaže svom skupnom izvješću o radu na kraju školske godine koje podnosi ovom Ministarstvu.

### **HN/P-7 Radni raspored u hrvatskoj nastavi**

Sastavlja koordinator pri završetku tekuće, a za slijedeću školsku godinu i podnosi ovom Ministarstvu, kao i moguće izmjene rasporeda tijekom tijekom školske godine.

### **HN/P-8 Osobni podaci nastavnika**

Nastavnik podnosi koordinatoru na početku svog mandata i u slučaju promjena.

### **HN/P-9 Skupni pregled adresa nastavnika**

Sastavlja koordinator i podnosi ovom Ministarstvu.

### **HN/P-10 Mandat, boravišne i radne dozvole nastavnika**

Sastavlja koordinator za potrebe administrativnih poslova i prosljeđuje nadležnim službama.

### **HN/P-11 Upisnica učenika u hrvatsku nastavu**

Podnosi roditelj/staratelj i to samo prilikom uključivanja učenika u hrvatsku nastavu.

### **HN/P-12 Potvrda o pohađanju hrvatske nastave**

Nastavnik sastavlja, a koordinator ovjerava potvrdu za učenike koji nastavu prekidaju prije završetka školske godine.

### **HN/P-13 Podaci o školskom odboru**

Nastavnik podnosi koordinatoru na početku mandata članova školskog odbora i u slučaju promjena.

### **HN/P-14 Podaci o planiranim putovanjima nastavnika**

Nastavnik podnosi koordinatoru na početku školske godine (vidi napomene na obrascu).

### **HN/P-15 Obračun putnih troškova**

Nastavnik podnosi koordinatoru do 5. dana u tekućem mjesecu, a za protekli mjesec.

### **HN/P-16 Skupno izvješće koordinatora o putnim troškovima nastavnika**

Koordinator podnosi ovom Ministarstvu do 10. dana u tekućem mjesecu, a za protekli mjesec.

### **HN/P-17 Izvješće o honorarnom radu**

Podnosi honorarni nastavnik, a potvrđuje koordinator i prosljeđuje ovom Ministarstvu.

Honorarni rad koordinatorski dogovara s ovim Ministarstvom.

**PODACI O IZVOĐENJU NASTAVE ZA ŠK. GOD.** .....

**HRVATSKA NASTAVA U** ..... (država, pokrajina)

**koordinacija** ..... **koordinator** .....

**nastavnik** .....

nastavno mjesto	nastavno vrijeme (od – do)	ukupno školskih sati	ukupan broj učenika	broj učenika po razredima ( prikaz kombinacije razreda u nastavnoj grupi )														
				I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.		
ponedjeljak																		
utorak																		
srijeda																		
četvrtak																		
petak																		
subota																		
<b>UKUPNO</b>																		

podaci o nastavnom mjestu naziv škole, adresa (poštanski broj), broj telefona tajništva	ravnatelj škole ime i prezime, broj telefona

napomena nastavnika:

U ..... dana .....

.....  
potpis nastavnika

**PREGLED BROJNOG STANJA UČENIKA TIJEKOM ŠK. GOD.** .....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

nastavnik ..... datum .....

br.	nastavno mjesto	ukupan broj polaznika	broj polaznika	
			redovitih	neredovitih
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
UKUPNO				

napomena nastavnika:

U ..... dana .....

.....  
potpis nastavnika

Izvešće nastavnika

**PREGLED BROJNOG STANJA UČENIKA NA KRAJU ŠK. GOD.** .....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

nastavnik .....

br.	nastavno mjesto	broj upisanih učenika	broj uč. koji su završili šk. god.	broj uč. koji nisu završili šk. god.	procjena broja učenika za iduću šk. god.
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
<b>UKUPNO</b>					

napomena nastavnika

U ..... dana .....

.....  
potpis nastavnika

**SKUPNI PREGLED BR. STANJA UČENIKA NA KRAJU ŠK. GOD.** .....

HRVATSKA NASTAVA u ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

br.	nastavnik	nastavno mjesto	broj nastavnih grupa	broj upisanih učenika	broj uč. koji su završili šk.god.	procjena broja uč. za iduću šk. god.
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
<b>UKUPNO</b>						

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora



PREGLED BR. STANJA UČENIKA PREMA TIPU REDOVNE ŠKOLE U ŠK. GOD. ....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

nastavnik .....

br.	nastavno mjesto	1. Allgemeinbildenden Schulen						2. Berufbildenden Schulen
		Grund- schule	Gesamt- schule	Haupt- schule	Real- schule	Gymna- sium	ostalo	
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
<b>UKUPNO</b>								

napomene:

1. rubrika „ostale škole“ : Sonderschule, Volksschule, Kolleg, Freie Waldorfschule / Hiberniaschule
2. Berufsbildenden Schulen: Berufsvorbereitungs - u. Berufsgrundbildungsjahr, Berufsschule, Beruffachschule, Fachoberschule
3. specifikaciju prema napomenama 1. i 2. posebno navesti dolje u napomeni.

napomena nastavnika

U ..... dana .....

.....  
potpis nastavnika

Izvešće koordinatora

SKUPNI PREGLED BR. STANJA UČENIKA PREMA TIPU REDOVNE ŠKOLE U ŠK. GOD. ....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

br.	nastavnik	1. Allgemeinbildenden Schulen						2. Berufbildenden Schulen
		Grund- schule	Gesamt- schule	Haupt- schule	Real- schule	Gymna- sium	ostalo	
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								
14.								
15.								
16.								
17.								
18.								
19.								
20.								
21.								
22.								
23.								
24.								
25.								
<b>UKUPNO</b>								
<b>Postotak %</b>								

napomene:

1. rubrika „ostale škole“ : Sonderschule, Volksschule, Kolleg, Freie Waldorfschule / Hiberniaschule
2. Berufsbildenden Schulen: Berufsvorbereitungs - u. Berufsgrundbildungsjahr, Berufsschule, Berufsfachschule, Fachoberschule
3. specifikaciju prema napomenama 1. i 2. posebno navesti dolje.

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora

RADNI RASPORED U HRVATSKOJ NASTAVI ZA ŠK. GOD. ....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

br.	nastavnik	nastavno mjesto	broj učenika	broj nastavnih grupa
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				
<b>UKUPNO</b>				

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

ime i prezime		
nastavna mjesta		
koordinacija		
koordinator		
<b>adresa nastavnika</b>	<b>u inozemstvu</b>	<b>u domovini</b>
ulica i broj		
poštanski broj i mjesto		
broj telefona ( i pozivni broj)		

<b>zanimanje, stručna sprema nastavnika</b>	<b>ukupno radnog staža</b>
<b>ostalo</b> (poznavanje računala, glazbena škola, poznavanje stranih jezika i dr.):	

<b>PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NASTAVNIKA</b>	
naziv banke, adresa	
broj računa banke (BLZ)	
broj računa nastavnika	

br.	nastavnik	adresa u inozemstvu	telefon	adresa u domovini	telefon
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora

MANDAT, BORAVIŠNE I RADNE DOZVOLE NASTAVNIKA U ŠK. GOD. ....

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

br.	nastavnik	redna godina mandata	trajanje boravišne dozvole (od – do)	trajanje radne dozvole (od –do)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)  
koordinacija .....

**UPISNICA**  
učenika u hrvatsku nastavu

nastavno mjesto .....

**PODACI O UČENIKU**

prezime ..... ime ..... spol ( Ž – M )  
rođen .... datum ..... mjesto .....  
država ..... državljanstvo .....

**PODACI O REDOVNOJ ŠKOLI**

naziv i adresa ..... razred .....  
ravnatelj ..... nastavnik .....

**PODACI O RODITELJU / SKRBNIKU**

majka ..... zanimanje .....  
otac ..... zanimanje .....  
adresa - ulica .....  
- mjesto (poštanski broj) .....  
- telefon (pozivni broj) .....

U ..... dana .....  
potpis roditelja / skrbnika

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija .....

### POTVRDA O POHAĐANJU HRVATSKE NASTAVE

prezime ..... ime ..... spol ( Ž – M )

rođen ..... (datum, mjesto, država) .....  
..... državljanstvo .....

Učeni ..... je redovito pohađa ..... hrvatsku nastavu u (mjesto, država) .....  
..... po programu ..... razreda i to u razdoblju  
od ..... do .....

Potvrda se izdaje učenku koji pohađanje hrvatske nastave prekida prije završetka školske godine.

U ..... dana .....

.....  
potpis nastavnika

.....  
potpis koordinatora

m.p.





# PODACI O PLANIRANIM PUTOVANJIMA NASTAVNIKA

HN/P-14

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina) koordinacija .....

nastavnik ..... adresa .....

broj	nastavno mjesto	udaljenost (stan - radno mjesto)	vrsta javnog prijevoza	cijena mjesečne putne karte	cijena pojedinačne povratne putne karte
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

napomena nastavnika .....

U ..... dana .....

..... potpis nastavnika

**Napomene:** Nastavnik dostavlja koordinatoru na početku školske godine podatke tražene ovim obrascem kao uvjet za podnošenje redovnih obračuna putnih troškova. **Obračun putnih troškova (HN/P-15)** nastavnik podnosi koordinatoru po obračunskim razdobljima, tj. svaki mjesec kroz školsku godinu najkasnije **do petog dana u mjesecu**, kako bi potvrđeni obračuni mogli biti pravovremeno dostavljeni Ministarstvu prosvjete i športa RH. Obračunu putnih troškova treba priložiti iskorištene putne karte (mjesečnu kartu samo na početku školske godine). *Udaljenost* je podatak kojim nastavnik potvrđuje potrebu za korištenjem javnog prometa i može biti izražen npr., u kilometrima, broju tramvajskih / autobusnih postaja ili drugačije. *Vrsta javnog prijevoza* je podatak prema kojemu se obračunavaju troškovi putovanja od stana do škole i to može biti tramvaj, autobus ili sl. na gradskim / međugradskim linijama ili vlak drugog razreda. Nastavnik uzima mjesečnu putnu kartu ukoliko njenu cijenu premašuje zbroj pojedinačnih putnih karata u mjesecu. Svaku promjenu stanja iskazanog ovim obrascem, nastavnik javlja koordinatoru.

**OBRAČUN PUTNIH TROŠKOVA**

HN/P-15

Hrvatska nastava u ..... koordinacija .....

obračunsko razdoblje (mjesec i godina)				
ime i prezime nastavnika, adresa				
naziv banke i broj banke (BLZ)				
broj računa nastavnika				
put (za izvannastavna putovanja navesti svrhu)		cijena (povratne) put. karte (broj putovanja u mjesecu)		ukupno
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
<b>UKUPNO</b> (valuta )				
mjesto, datum i potpis nastavnika			obrada	

**OBRAČUN PUTNIH TROŠKOVA**

HN/P-15

Hrvatska nastava u ..... koordinacija .....

obračunsko razdoblje (mjesec i godina)				
ime i prezime nastavnika, adresa				
naziv banke i broj banke (BLZ)				
broj računa nastavnika				
put (za izvannastavna putovanja navesti svrhu)		cijena (povratne) put. karte (broj putovanja u mjesecu)		ukupno
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
<b>UKUPNO</b> (valuta )				
mjesto, datum i potpis nastavnika			obrada	

# SKUPNO IZVJEŠĆE KOORDINATORA O PUTNIM TROŠKOVIMA NASTAVNIKA

ZA OBRAČUNSKO RAZDOBLJE ..... / ..... (mjesec / godina)

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

br.	nastavnik	obračunska valuta:		
		obračunsko razdoblje mjesec / godina = iznos	ukupno za isplatu	isplaćeno s plaćom za mjesec
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				

U ..... dana .....

.....  
potpis koordinatora

# IZVJEŠĆE O HONORARNOM RADU

HNP-17

HRVATSKA NASTAVA U ..... (država, pokrajina)

koordinacija ..... koordinator .....

nastavnik .....

adresa, telefon nastavnika .....

banka, adresa .....

broj banke (BLZ) ..... broj računa nastavnika .....

izvještajno razdoblje (mjesec i godina) :															
br.	nastavno mjesto	dan u mjesecu												broj izvedenih škol. sati	
		kada je izvedena nastava u izvještajnom razdoblju													
1.															
2.															
3.															
4.															
5.															
													<b>UKUPNO SATI</b>		

**Napomena**

Ovom izvješću nastavnik prilože obračun putnih troškova (HN/P-15) i odgovarajuće potvrde prometnih ureda o koštanju putnih karata ili iskorištene putne karte.

U ..... dana ..... potpis nastavnika

donje ispunjava koordinator

honorar po nastavnom satu:	obračunska valuta :
ukupni honorar za izvedenu nastavu	
ukupni putni troškovi u gornjem izvještajnom razdoblju	
<b>UKUPNO ZA ISPLATU</b>	

U ..... dana ..... potpis koordinatora